

# Yeminli Tercüme + Noter Tasdiki: Ne Zaman İkisi Gerekir?

Kurum bazlı şart tablosu — hangi durum ne ister — 2026 güncel rehber

Kurum Bazlı

Almanya

Körfez

WES

AHPRA

## Kurum Bazlı Şart Tablosu

Kurum / Ülke	Yeminli Tercüme	Noter Tasdiki	Apostil	Not
Almanya Approbation / ZAB	Zorunlu	Önerilir	Zorunlu	Beeidigt tercüman şart
Almanya Büyükelçiliği (vize)	Zorunlu	Zorunlu	Bazen	Her belge için değişir
WES Kanada	Zorunlu	Gerekmez	Gerekmez	Certified yeterli
IRCC / Express Entry	Zorunlu	Gerekmez	Gerekmez	PCC + tercüme
DHA Dubai	Zorunlu	Zorunlu	Geçersiz	Dışişleri + konsolosluk
DOH Abu Dabi	Zorunlu	Zorunlu	Geçersiz	Aynı zincir
QCHP Katar	Zorunlu	Zorunlu	Geçersiz	İngilizce veya Arapça
AHPRA Avustralya	Zorunlu	Gerekmez	Önerilir	Apostil Avustralya'da geçerli
ABD USCIS	Zorunlu	Bazen	Bazen	Vize türüne göre
Türkiye Emniyet/Nüfus	Zorunlu	Zorunlu	—	Yurt içi kurum
Bulgaristan/Romanya Vatandaşlık	Zorunlu	Zorunlu	Zorunlu	Nadir dil

## Yeminli Tercüman ile Noter Tasdikinin Farkı

### Yeminli Tercüme (noter yeminli)

- noter huzurunda yemin etmiş (noter yeminli) tercüman tarafından yapılan çeviri
- Tercüman 'bu çeviri doğrudur' beyanını imzalar
- Tercümanın sicil no, mühür ve imzası belgede
- Çoğu ülkede tek başına yeterlidir

### Noter Tasdiki

- Tercümanın imzasının noter tarafından onaylanması
- Tercümanın kimliği noter nezdinde belgelenir
- Ek güvence katmanı — bazı kurumlar ister
- Maliyet: Noterler Birliği tarifesine göre

### Almanya Örneği: Tam Süreç

Belge alın → Apostil (Ücretsiz) → Yeminli Tercüme → Noter Tasdiki → Teslim

Not: Kuruma göre 3. veya 4. adım atlanabilir. Tabloya bakın.